

Déli Hírlap

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAPCSÜTÖRTÖK, 1931. AUGUSZTUS 27
TIMISOARA-TEMESVÁR, VII. ÉVF. 161. SZ.FŐSZERKESZTŐ:
VUCHETICH ENDRE DR.

A színház

és az erdélyi, valamint bánági magyar színi ügyben egységes fellegás kezd kialakulni. Ez a fellegás fedi a Temesvárról kiindult kezdeményezést, amely szerint a magyarok nagy városokat egy színkerületben egyesítsék. Kolozsvár, Nagyvárad már hivatalosan is Janovics mellett foglalt állást és nincs kétség, hogy a temesvári és aradi társadalmi határozat után ezen városok is Janovics igazgatása mellett döntenek. Hogy az, egységesítésnek ez a terve helyesléssel találkozik mindenfelé, ahol a magyar színészetet nem tekintik Csáky szalmájának, igazolja az alábbi lapszemelvények is.

A kolozsvári Ellenzék a következőket írja: Azokban az erdélyi magyar városokban, ahol az elmúlt esztendőknél küzdelmes sorsát élte a magyar színészet, a közönség feszült figyelemmel kíséri a készülődéseket az új színiévadra. Annyi bizonyos, hogy ettől a megszervezéstől függ az erdélyi magyar színjátszás sorsa és jövője. A bizonytalanságok és intrikák szövénél több realis tervek kezdenek kialakulni, Janovics Jenő drt ugyanis, akinek a következő színiszezonra sikerült már a kolozsvári mellé a nagyváradai színházat is megkapnia, arra hivatkozik, hogy színkerületbe az aradi és temesvári színházakat is vonja be. A nagyobb városok magyar társadalmi ugyanis belátta, azt, hogy nem képes egyedül eltartani önálló színházakat. Az utóbbi években előfordultak színházi események pedig arra készítettek a közönséget, hogy a jövőben a színházzal kapcsolatban mindig a legnagyobb körültekintéssel döntson. Így vetődött fel az Arad-Temesvár-Nagyvárad-Kolozsvár egységes színkerület terve. Janovics Jenő két operett- és egy prózatársulatot szervez és ebben az esetben két három hónapig játszana egy-egy városban. A közönség, amely nagyobb anyagi áldozatot nem képes hozni, kétségtelen, hogy ilyen rövid idő alatt minden igyekezetével támogatni fogja a magyar színjátszást s a színházlátogatás nem fog ellankadni. Ez a terv különben nem egyedülálló s az európai színházválsággal kapcsolatban a külföldön már megvalósították. A tapasztalat azt mutatja, hogy a központi és egységes irányítás nem csak gazdaságilag teremt biztosabb alapokat, de színvonalasabb s műve, szíbb előadásokat produkál. A magunk részéről mindenesetre csak támogatni tudjuk ezt a mozgalmat és

Megszöktek az összes feketeszeszlovagok, akik egyetlen gyárban annyival csaláltak meg az államot, mint a legutolsó külföldi kölcsön tizenketted része

Románia közgazdasági rémregénye, a feketeszeszgyártás és a hozzá tartozó üzelmek — legújabb jelentések szerint — elérték az elképzelhetőség csimborasszóját. Amíg Temesvárott csak kisüzemben dolgoztak, addig Nagyváradon politikai védnökök falazásával ezek az üzelmek minden elképzelhetőt felülmúltak. Azzal a nyomozással egyidejűleg, amelyet a temesvári sörgyár ellen névtelen feljelentés alapján indítottak, kétszeres erővel folytatták Nagyváradon a vizsgálatot.

A feketeszesz üzelmek erdélyi nyomozásai során a figyelem ráterelődött a nagyváradai Triton-féle szeszgyárra. A Triton az egykor virágzó Löblé-féle szeszgyárból alakult, amely két év előtt fizetési nehézségekbe jutott. Az új részvénytársaság hihetetlen forgalmat ért el, ez azonban senkinek fel nem tűnt.

A Triton igazgatóságában kitűnő politikai nevek viselői foglaltak helyet és főleg ezeknek tudható be, hogy ez a vállalat szinte nyíltan üzlet a folytatólagos visszaélések.

Amikor a politikai befolyások megszűntek, terelődött a figyelem a Triton gyár üzelmire. Kihallgatták a munkásokat, tisztviselőket és ezekből

hisszük, hogy ilyenformán az általános színházi válságból az erdélyi magyar színjátszás is megtalálja a kiutat. Utótt a tizenkettedik óra.

Az aradi Reggel a tervről a következőket írja: Janovics Jenő dr. az erdélyi magyar színjátszás nevezőre, ma délelőtt beadvánnyal fordult Aradvárosához, amelyben a színházi koncesszió elnyerése ügyében tett ajánlatot. Janovics Jenő régen óhajtott és hangoztatott terve, hogy az erdélyi magyar színjátszást megmentsse a végleges pusztulástól és erővel kezze meg fogjon hozzá egy olyan vállalkozás megszervezéséhez, amely Erdély nagyobb kulturcentrumait felöleli. Hosszu esztendőket tapasztalta ugyanis azt mutatta meg, hogy

a vállalkozásokból élethűen kibontakozott ezenek az üzelmeknek a mérete. Megállapították, hogy a Triton gyárban kettős könyveket vezettek.

A nagyváradai Triton szeszgyár hamisított üzleti könyveiből egyáltalában nem lehetett kijazodni és ezért szinte detektívregénybe illő módon és eszközökkel azoknak a gyáraknak és vállalatoknak üzleti jegyzeteit kellett igénybevenni, amelyekkel a Triton üzleti összeköttetésben állott.

Igy kiderült, hogy a Triton üzleti könyvei csupán kétszáz vagon tengerinek szeszgyártás céljára való felolgozását tüntették fel, pedig a gyár 800 vagon tengerit és más gabonanevet dolgozott fel. Természetes, hogy a Triton csak ezután a kétszáz vagon termelés után fizette be a szeszadóilletéket. Történtek azonban más dolgok is. Mihelyt a gyár vezetői neszt vették, hogy a pénzügyi hatóságok közvetett uton állítják össze a gyár bünlajstromát, lassan elszöktek Nagyváradról.

Megszökött Spetter, a Triton technikai, Franc a gyár kereskedelmi igazgatója és Hittler Sámuel a gyár gabonabevásárlója. Csupán Fenyves, a Triton főkönyve-

lője, maradt Nagyváradon. Tegnap került volna Fenyves letartóztatására sor, amikor azonban ennek hírére vette, valahogy ő is átjutott Biharpüspökínél a határon.

A Triton szeszgyár által elkövetett illetékeselés miatt a kincstár félmilliárd lei elvont szeszadó és ezenkívül egy milliárd lei szeszbírság megfizetését követeli.

Anghel vezérfelügyelő ezzel be is fejezi jelentését és kéri, hogy az ügyet tegyék át az igazságügyi hatóságokhoz. Azonban a bűnösök, akiket felelősségre lehet vonni, megszöktek. A kincstár is bittel ütheti a nyomát a hírságnak és a gyáron követelt szeszilletékeknek. A Triton gyár nem folytathatta volna üzelmait, ha nem „falaztak” volna politikai potentátok. Amikor pedig az üzelmek napvilágra kerültek, nincs kit felelősségre vonni. Csak úgy hozzávetőlegesen írjuk meg, hogy az államtól elsikkasztott félmilliárd lei szeszilleték éppen tizenketted része a legutóbbi párisi külföldi kölcsönnek, amelyet annyi megalázkodás után kaptunk csak meg. Hány ilyen tizenketted rész sikadt el a politikai protekciók támaszfalán?... h-e.

a szétforgácsolt irányítás alatt álló magyar színikultúra nem képes lábra vergődni, nem képes hivatásának megfelelő célt szolgálni. A kolozsvári színigazgató tervezett vállalkozásában minden garancia meg van arra, hogy az erdélyi kisebbségi színikultúra egy fejlődésképes etaphoz érkezék. Janovics Jenő ugy anyagiilag, mint erkölcsileg megfelelő garanciát képes nyújtani a város vezetőségének, hogy a színházban a művészeti program megfelelő nivón fog állani, hogy az eddigi kulturbotrányoktól sem visszarettenő gazdálkodást észszerű gazdálkodás fogja felváltani, amely legalább is biztosítja a szerződés birtokában lévő színész lehetését arra az időre, amíg kultur-

feladatokat teljesít. Janovics színigazgató terve Kolozsváron kívül Nagyvárad, Arad s Temesvár közönségének kultúrzsükségletét elégítené ki. Természetes dolog, hogy ilyen nagy méretezésű vállalkozás a maga össz-eredményében sokkal inkreativebb, sokkal több garanciát képes nyújtani mindenféle tekintetben és az egyes premiérekre beélt investíciók megszolanak a vállalkozáshoz tartozó egyes városok között. Kolozsváron kívül Nagyvárad és Temesvár már elvben elfogadták a Janovics-féle koncepciót, hiszen egészen világos, hogy az erdélyi magyar színészet számára ez az egyedüli észszerű megoldás, amellyel a múlt hibáit valamely uton-módon ki lehet közzörülni.

Románia és a szovjet között létesülő barátságos viszonyok alapját képezik a francia-orosz tárgyalások

A Párisban folyó francia-orosz tárgyalások most már a román kormánykörök figyelmét is magukra vonták. Megállapítható, hogy ezek a tárgyalások Románia szempontjából is igen nagy horderővel bírnak. A tárgyalásokkal kapcsolatban a Déli Hírlap bukaresti szerkesztője a következőket telefonálta:

A Franciaország és Oroszország között a gazdasági meg nem támadhatási egyezmény megkötése érdekében folyó tanácskozások tegnap közlebbi megbeszélés tárgyát képezték. Tegnapra végérvényesen tisztázást nyert, hogy a tárgyalásokból kifolyóan elsősorban gazdasági egyezmény megkötése a főcél. Természetes, hogy ennek révén az egyezménynek politikai kihatásai is lesznek.

Argetoianu pénzügyminiszter hosszas kihallgatáson fogadta Cesiannu Dinut, Románia párisi követét, aki Argetoianut részletesen tájékoztatta mindazokról a kérdésekről, amelyek a francia-orosz tárgyalásokkal összefüggésben állanak.

Ezekkel a tanácskozásokkal kapcsolatban a kormány félhivatalos álláspontját a következőkben összegezték:

A román kormány biggadtan tekint a francia-orosz tárgyalások elé, annak a tudatában, hogy ezek a tanácskozások Romániára nézve nem teremthetnek kedvezőtlen helyzetet. Mert mi történik Párisban?

Európa két nagy állama bizonyos tárgyalásokat folytat egy baráti egyezmény megkötése érdekében. Egészen bizonyos, hogy a tárgyalások sikeres befejezése még inkább biztosíthatja az európai államoknak egymáshoz való barátságát és a politikai béke biztonságát.

Tény, hogy a tárgyalásokból kifolyóan Romániának különleges helyzet jutott. Ami Románia e különleges helyzetét illeti, tekintetbe véve azokat a régi szövetségi kapcsolatokat, amelyek Franciaország és Románia között jelenleg is fennállnak, aggodalomra ok nincsen.

Biztosak lehetünk afelől, hogy Franciaország megbízottai a francia-orosz tárgyalások során tekintettel vannak Romániára és a román érdekeket ezen tárgyalások alkalmával szem előtt is fogják tartani.

Bukaresti diplomáciai körök élénk érdeklődést tanúsítanak a Párisban folyó tárgyalások iránt és az egyik diplomata a következőt mondotta:

—A francia és orosz tárgyalások esetleges kedvező eredménye, amely

egy gazdasági megértésben nyer kifejezést, kedvező hatással lesz egész Európára és

kezdetét jelenti egy kialakuló jobb viszonyok és barátságoknak, amely Románia és a szovjetek között jöhet létre.

Eppen ezen szempontok és a gazdasági válság megoldására irányuló francia kísérletek miatt kettőzött figyelmet kell azoknak a tárgyalá-

soknak szentelnünk. Kétségtelen, hogy a román kormány a legtapintatosabb és leghiggadtam magatartást tanúsítja.

Az összes bukaresti lapok élénken tárgyalják a párisi tárgyalásokat és különböző kommentárokkal kísérik, egyben azonban megegyeznek, hogy azok sikeres befejezése Európa gazdasági konszolidációja szempontjából különös jelentőséggel bír

A temesvári sörgyárat nyolc millió leiel akarják megbírságot állítólagos adócsalás miatt

Taranu Viktor kerületi pénzügyi vezérfelügyelő a temesvári sörgyárban folytatott feketeszesz vizsgálatból kifolyólag elkészítette a jegyzőkönyvet és abban nagy bírság kiszabását javasolta. A jegyzőkönyvben kifejti, hogy a temesvári sörgyár a nagyváradi Egyesült Likörgyár A u g e n s t e i n nevű tulajdonosától hamis bárcával ellátott higitott szeszt vett és ezt törvénytelen megadózott cuikával keverte. Ez a mennyiség két vagónt tesz ki

és ezt a vezérfelügyelő megleleptezte. A jegyzőkönyv szerint a temesvári sörgyár egy millió kétszáz ezer leiel adócsalást követett el és javasolja a miniszteriumnak, hogy a sörgyárra nyolc millió lei bírságot rójjon ki. Nagy érdeklődés előzi meg a pénzügyminiszterium döntését, mert a jegyzőkönyvet maga Taranu vitte le Bukarestbe jóváhagyás és a bírság biztosítása céljából eszközölnödő övintézkedések foganatosítása végett.

Csökkentik a polgárság terheit a városi költségvetés egyes tételeinek leszállításával

Peter Julián dr. kormányzó nap-nap után a kormányzás meggyének és városainak költségvetési redukciojával foglalkozik. Tegnap fogadta Disela Pál városi pénzügyi tanácsnokot, aki előterjesztette a városi költségvetés eddigi adatait, valamint a csökkentésre vonatkozó javaslatot. A kormányzó hosszasan tárgyalt Diselával és utasításokat adott a városi költségvetés csökkentésének keresztülvitele tekintetében. Disela a változásokat két nap alatt elkészíti és azután ismét jelentést tesz a kormányzónak. Értesüléseiük szerint az év végéig a kormányzó több mil-

liós csökkentést tervez a városi háztartásban azon tapasztalatai alapján, amelyeket a különböző városi vállalatok megtekintése alkalmával szerzett. Disela után Peter Julián dr. kormányzó ugyancsak a költségvetések csökkentéséről hosszasan tanácskozott Joancovic Miklós doktorral, a reviziós bizottság főelnökével is. A kormányzó különféle szerveinek költségvetési redukcioja a kormányzó előzetes jóváhagyása után a reviziós bizottság elé kerül, amely hamarosan dönt és az év további részében már a módosított költségvetés mértékadó.

A tejközpontot a város öt évre legalább egymillió leiért bérbe adja

A városi tejközpont bérbeadását az ideiglenes bizottság — mint megirtuk — multkori ülésén már elvben elhatározta. A városi ügyészség kidolgozta a bérbeadásra vonatkozó pályázati hirdetmény és szerződés tervezetét, amelyet az ideiglenes bizottság tegnap délután tartott ülésén elfogadott. Megállapították, hogy a város nemcsak a tejközpont épületeit a gépekkel és mindenemű felszereléssel és berendezéssel adja bérbe, hanem a körülötte elterülő százhuszonöt hold földet is. A bérbeadás öt évi időtartamra történik. Az évi bérösszeg egy évre minimálisan egy millió lei, amely két részletben fél évenként előre fizetendő. A bérlő köteles fél millió leit biztosítékképpen letenni és pedig vagy készpénzben, vagy a

Nemzeti Bank garancialevelében, vagy pedig állami értékpapírokban, amelyeket a napi tőzsdei árfolyamok szerint vesznek tekintetbe. A város fentartja magának az ellenőrzési jogot úgy a tej feldolgozása, mint az árak megállapítása, valamint a közegészségügyi és köztisztasági szempontok tekintetében. A bérlőnek viszont jogában áll a tejközpontot — természetesen a város előzetes hozzájárulása alapján — kiegészíteni, illetéleg kibővíteni. A pályázati hirdetményt és szerződés tervezetét jóváhagyás végett megküldik a városi vállalatok központi ellenőrző bizottságának Bukarestbe. A jóváhagyás után a pályázatot romániai, ezenkívül németországi, ausztriai és más külföldi lapokban fogják közreadni.

Bemutatkozik az új magyar kormány a parlamentnek

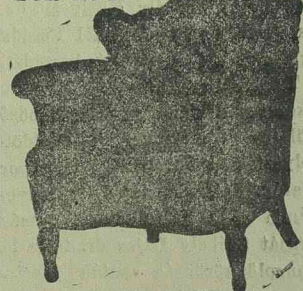
Az új magyar miniszterek tegnap foglalták el hivatalaikat. A harminc hármas bizottság délelőtt ülést tartott, amelyen már résztvettek az új kormány tagjai is. A bizottság elnökének Ugron Gábort választották meg. Az ötös bizottság tagjai lettek Ugron Gábor, Teleszky János, Károlyi Tibor, Temesváry Imre. Az ötödik tagságot ma töltik be. Megállapodtak, hogy a harminchármas bizottság üléseinek titkosságát megszüntetik. A bizottság ülésén szó esett arról is, hogy takarékosági szempontból több megye főispáni állását megszüntetik. Egy-egy főispánra két-három megye ügyeinek intézését bízzák, Károlyi Gyula gróf miniszterelnök kívánságára a parlamentet csütörtökre összehívják. Az új kormány ezen az ülésen bemutatkozik a képviselőháznak és a felsőháznak és elmondja programját. A parlamentet azután újból elnapolják a nyári szünet idejére.

Romániai bélyeghamisítókát leplezték le Budapesten, akik közül az egyiket a rendőrség letartóztatt

Néhány hét előtt egy elegáns fiatalember érkezett Romániából Budapestre és a szállodában Muresan Valér versenystállótulajdonosnak jelentette be magát. Az állítólagos versenystállótulajdonos naponta együtt volt Hámos-Haller Ernő közismert bélyeghamisítóval. Hámos-Haller Ernő vállalkozott rá, hogy a szükséges klikséket megcsináltatja, Román bélyegeket vett magához mintának és felkereste Kolbinger Ferenc és Társa cinkográfus céget. A rendelést gyorsnak találták, de azért elfogadták és kijelentették, hogy a kliksék kedden délben lesznek készek. A cég bizalmasan értesítette az esetről a rendőrséget, amely Hámos-Haller Ernőt letartóztatta. Hámos-Haller hamarosan beismerte a készülő bélyeghamisítást. A szállodában a detektívek ke-resték Muresan Valért, azonban nem találták ott. Valószínűnek tartják, hogy az utcán várt Hámos-Haller Ernőre és amikor látta, hogy azt a detektívek lefogják, megszökött. Nem lehetetlen, hogy a román határ felé vette útját és azért értesítették a hatóságokat a szökevényről.

Forgács
vaskereskedés
Bem-u. 31. Tel. 8-55.

Tel. 206



F. PODRACZKY
Timisoara II kor., Iskola-utca 10,
Műbutor kárpitos speciál borbutorokra

Ha szép akar lenni,

használjon KULKA-féle lilium-tejkrémet, lilium-tejszappant, liliumpudert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszerárban, a „Fekete Sas-hor” Belváros, Szent György-tér

Dél
HírlapSzerkesztőség és kiadóhivatal:
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY,
TÉR 4. SZÁM.

Telefon:

2-52, este 9 után 10 és 2-42.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Havonta 80, negyedévre 240, fél-
évre 450, évente 900 lel. — Kül-
földre: havonta 110, negyedévre
330, félévre 600, évente 1200 lel,
vagy egyenlő értékű valuta.A szerkesztésért és kiadásért a
főszerkesztő felel.A „Helicon” Bánati Nyomda R.-T.
nyomása.

A dicsőség ára

Henry Charpentier körülbelül Anatole France véleményén van az utókort illetőleg, aki annak idején egy íróársának azt mondta, nincs sok remény arra, hogy az utókor méltányoljon bennünket, mert valószínűtlen, hogy a következő nemzedékek kevésbé buták lesznek, mint a kortársaink. A dicsőség többnyire ugy keletkezik, hogy az emberek unnak hallgatni egy sokat ismételt nevet és végül elfogadják.

Charpentier ezt írja:

— Hozzá kell szoknunk ehhez az igazsághoz, hogy az irodalomban, akár a hivatali pályán az ember inkább a koronánál fogva halad előre, mint az érdemeinél fogva. Azok a szép munkák, melyeket ifjkorunkban, vagy férfikorunkban írtunk, csak akkor hoznak számunkra becsülést és hirt, mikor már aggasztánok vagyunk s képtelenek vagyunk hasonlókat teremteni. Nem az író jutalmazza, hanem már majdnem kihült holttestét. Hogy ennek az ellenkezője lehetségessé legyen, az kellene, hogy kortársaink, akik kemény harcban vettek velünk, ne tagadják meg tőlünk a bámolatot és dicsőséget, de ésszerűen nem követelhetjük íróársainktól, hogy ilyen szenvedésnek tegyék ki magukat. Hiszen még a szerzetesek is csak valakinek a holtja után ismerik el, hogy szent volt.

— Kazinczy-ünnepély. Kazinczy Ferenc halálának századik évfordulóját ünnepelte vasárnap a magyarság. Ersemjényben együtt volt Erdély magyarságának sok kiküldötte, de megjelent ott a magyarországi irodalmi intézmények több képviselője is. Az emlékünnepele Kazinczy Ferenc szobránál folyt le, ahol Perédy György mondott megnyitó beszédet, majd Tabéry Géza ünnepi szónoklata következett. Azután a különböző egyesületek és intézmények kiküldöttei helyezték el koszorúikat a szobor talapzatán. A Magyar Tudományos Akadémia és a Kisfaludy Társaság koszorúját Székely Lajos dr. tette le. Az ünnepelő közönség azután Kazinczy Ferenc szülőháza elé vonult, ahol Marót Sándor mondott beszédet.

A csiki magánjavak ügye és számos kisebbségi panasz szerepel a Népszövetség szeptemberi ülészakán, mely a jövő héten kezdődik

Genfben a Népszövetség hetvennegyedik ülészakája szeptember elsején nyílik meg. A Népszövetség főtítkársága már összeállította a tárgysorozatot, amelyen hatvan-négy pont szerepel. Az érdeklődés előterében áll a német-osztrák vámunió ügye. A hágai döntőbíróóság ebben az ügyben befejezte tárgyalását és az ítéletet augusztus 28-án hirdetik ki az érdekeltek előtt, majd nyomban megküldik Genfbe a Népszövetségnek. Tárgyalni fogják a Lengyelországban élő német kisebbség három panaszát is. A három panasz közül az egyik arról szól, hogy a lengyelek nem engedik német tannyelvű iskolába beiratni

azokat a német gyermekeket, akiknek a neve nem tiszta német és ezenkívül azt is követelik sok helyen a lengyel tanügyi hatóságok, hogy azok a gyermekek, akiket szülőik német iskolába iratnak be, felvételi vizsgát tegyenek arra vonatkozólag, hogy jól tudnak-e németül. Tárgyalják a csikmegeyi székelyek panaszát is, amelyet a kisajátított magánjavak ügyében intézett a Népszövetséghez. A panasz már a májusi ülészakára volt kitűzve, azonban Románia ajánlatára elhalasztották.

A Népszövetség hatvannegyedik ülészakájával párhuzamosan tartja

ülését szeptember 3-án az Európa-bizottság is, amelyen Briand francia külügyminiszter fog elnökölni. Szeptember 7-én pedig a Népszövetség közgyűlése kezdődik, amelynek végleges programja még nincsen megállapítva. Annyi azonban bizonyos, hogy a közgyűlésen szóba kerül Németország, Magyarország, Anglia és a többi állam pénzügyi állapota, valamint a Hoover-terv. Azonkívül előkészítik a legközelebbi leszerelési és jóvátételi konferenciát. A Népszövetség ülészakán és közgyűlésén LERROUX spanyol külügyminiszter fog elnökölni.

— Cosma-utca. Az ideiglenes bizottság tegnap tartott ülésén elhatározta, hogy néhai Cosma Aurél dr. volt miniszterrel a gyárvárosi mozival szemben levő és a volt Georgevici villa felé vezető utcát nevezi el.

— Nincs fedezete a hiányzó megyei pénznek. Megirtuk, hogy a vármegyházán vizsgálat folyt annak a megállapítására, hogy az öngyilkossá lett Boleantu Valér dr. volt prefektus a népszámlálási három milliós alapból mennyi pénzt utalt ki felsőbb utasításra megfelelő írásbeli rendelkezés nélkül. Megállapították, hogy a népszámlálási alapból 1,115.000 lel, a vármegyei pénzekből pedig 160.000 lel hiányzik. Farcasanu állami ügyvéd tegnap Dettára utazott, hogy ezeket az összegeket bekebeleztesse. Boleantu dr. hátrahagyott vagyonára. Megállapította azonban, hogy ez tárgyaltalan, mivel Boleantu Valér dr. háza 1,700.000 lelvel van megterhelve, ezenkívül butorzata és berendezése ötszörösen van lefoglalva. A vizsgá-

lat most annak a megállapítására szorítkozik, hogy a volt prefektus kinek az utasítására és kinek fizette ki a hiányzó összeget.

— Eljegyzés. Ifj. Wenzel Mátyás, id. Wenzel Mátyás zombolyai gazda fia eljegyezte Wagner Annát, Kramer Péter zombolyai gazda leányát.

— Feketeszesz után — feketetrafiik. Tighinában a hatóság Koifmann kereskedő házában kis dohányüzemet leplezett le. Koifmann száz dohányt vásárolt össze és azt feldolgoztatta. A dohányjövődék gyártmányait hiven utánozta és azokat féláron forgalomba hozta. A környékbeli tőzsdések csak tőle vásároltak. Koifmann letartóztatták. Több százezer darab cigarettát foglaltak le és a szakértők véleménye alapján azok olyan kitudó gyártmányok, hogy a dohányjövődék atvette őket és „hivatalos” cigaretták formájában eladja őket.

— Felavatják az új zombolyai sportpályát. A zombolyai sportegyesület új futballpályája elkészült és azt vasárnap, augusztus 30-án fényes ünnepély keretében nyitják meg. Az ünnepélyen az összes zombolyai egyesületek részt vesznek. Az ünnepély tábori misével kezdődik, melyet a pálya felavatása követ. Utána az egyesület vezetősége megvendégeli a hatóságok képviselőit és az egyesületek résztvevőit. Délután sportünnepély lesz, míg este a Michels-féle szállóban táncmulatság fejezi be az ünnepséget. Az új sportpályát az egyesület UNDISZ Mihály igazgatójának köszönheti, aki kieszközölte, hogy a Bohn-féle téglagyár az egyesületnek adományozta a pálya területét.

* A brassói református női kereskedelmi szaktanfolyam, amelyre az 1931–32-ik tanévre az előjegyzések már megkezdődtek, két évfolyamból áll. Az első évfolyamba felvétetnek azok a leányok felekezeti különbség nélkül, kik a leánygimnázium III-ik osztályát elvégezték. A szaktanfolyamon a főszólt az általános műveltség megszerzése mellett a megfelelő szak-képzettség elnyerésére, a román és német nyelv mellett a könyvvitelre, a kereskedelmi számtanra, gyors és gépirásra fektetik. Vidéki tanulók a Szeretetház bennlakásában helyezkedhetnek el. Felvilágosítást készséggel nyújt az iskola igazgatósága: Brasov, Calea Victoriei No. 7.

— A lugosi kereskedelmi iskola támogatása. A lugosi kereskedelmi és iparkamara legutóbb tartott igazgatóválasztmányi ülésén a lugosi kereskedelmi iskolának százezer lel támogatást szavazott meg.

Szerkesztői üzenete

R. Gy. Cudjir. Csak nyáron köztünk tárcákat. Most ismét áttérünk regények közlésére.



Lipcsei őszi

mintavásár

1931. aug. 30. — szept. 8.

Mintavásár a belváros 40 vásárpalotájában.

Építési-, házi- és üzemi szükségletek vására
a kiállítás 1, 2, 3, 4, 6, 11, 12, 19 és 20.
számu csarnokaiban.

Dus választék áttekinthető rendezésben!

Kérjen részletes felvilágosítást utazási és egyéb
kedvezményeikről!

LEIPZIGER MESSAMT LEIPZIG

Angerbauer Jenő Temesvár, I. Str. General
Praporgescu 3. Telefoni: 70.

A bayreuthi játékok

Tizenkét kürt csengő ércszavára megelevenednek a germán ősmithosz alakjai és a félszemű Wotan a lobogó haju walkürök élén vágat ítéletet tartani a megtévelyedett Brunhilda fölött

— A gyárvárosi nyári mozi látogatóinak panasza. A gyárvárosi nyári mozi közönségének panaszát tolmácsoljuk G. Grosorean Kornél dr. főpolgármesternek. A nyári mozi egyik része a holt Begapart mellett épült, ahol szemétkerakódó telep van és az olyan penetráns büzt terjeszt, hogy a közönség, amely a nyári moziba üdülni és szórakozni megy, sokszor kénytelen menekülni az előadásról. Többször előfordul — legutóbb szombaton este —, hogy a közelben levő villanytelep egyik kéménye olyan vastag füstöt okád, hogy a közönség arca, ruhája kormos lesz. A gyárvárosi polgárság régi kérése, hogy a villanytelep kéményét füst-emésztő készülékkel szereljék fel. A jogos panaszokat — reméljük — úgy a főpolgármester, mint az ideiglenes bizottság hamarosan orvosolni fogja.

— Rejtélyes halál. Az elmuít napokban a Fehér Kereszt kórházba szállították Papp Istvánné született Drahuber Máriát. A beteg elmondotta, hogy labdacsoportot vett be és ezek okozták a betegségét. Hogy kitől kapta a labdacsoportot, azt nem volt hajlandó elárulni. Miután a mérgezés olyan nagyarányú volt, hogy a beteg megmentése kizártnak mutatkozott, szülőinek lakására vitték, ahol a szerencsétlen asszony meghalt. Holttestét ma fogják felboncolni. A rejtélyes halálzási ügyben a rendőrség megindította a nyomozást.

* A brassói református felsőkereskedelmi fiúiskola, amely az ország egyetlen magyar tannyelvű felekezeti szakiskolája és már 12 éve működik, az első osztályába felvesz felekezeti különbség nélkül olyan tanulókat, akik magyar anyanyelvűek és a gimnázium III-ik osztályát sikerrel elvégezték és abszolváló bizonyítvánnyal rendelkeznek. Examen de Admitere-t nem kell tenniük, felvételi vizsgálat nincs. Az iskola az általános műveltség mellett alapos szakképzést ad növendékeinek, akik a négy tanfolyam elvégzése után államérvényes, önkéntesi jogot biztosító bizonyítványt nyernek. A tanulmányok folytatását is lehetővé teszi a kereskedelmi akadémián, a 2 éves közgazdasági akadémián, jegyzői tanfolyamon stb. A tanulók az 1931–32-ik tanévre szeptember 1–10. között iratkozhatnak be. Beiratkozni szándékozók július hó végéig jegyeztessék elő magukat az igazgatóságnál. Vidéki növendékek leveleire készséggel válaszol, valamint másirányú felvilágosítást nyújt és őket állandó tanári ellenőrzés és felügyelet alatt álló internátusban elhelyezi az igazgatóság. Brasov, Calea Victoriei No. 7.

— Ezért nincs pontos nyugdíjfizetés. A központi nyugdíjpénztárban hetek óta vizsgálatot folytatnak. A vizsgálat most véget ért és az eddigi adatokból megállapítják, hogy tíz milliókra menő visszaélések történtek. Megállapították, hogy olyanoknak adták nyugdíjat, akiket az nem illetett meg. A vizsgálat megállapította azt is, hogy a központi igazgatóság volt tagjai hatalmas napidíjakat jogtalanul vettek fel. Ezeket most a napidíjak visszafizetésére szólítják fel.

* Aranyér, végbélrepedés, végbél-fájdalmak ellen Haemorsan kup és kenőcs! Olcsón kapható a gyógyszárakban.

A bajor fensik bércoszoruzta kicsi falvai áhitattal néznek fel a szent áldozódombra, ahol tizenkét kürt csengő ércszava jelenti a világ minden tájkáról összegyülekezett látogatóknak a szálás fenyőkön átzugó ismerős akkordokkal az ünnepi előadás kezdetét. Toscanini, Elmendorff, Furtwängler csodapálcaja vezeti a félszemű Wotan, a Walkürök lándzsás parancsolójának utját a Walhallából, a harcmezőkön elesettek pazarfényű halottasarnokából, ítéletet tartani a megtévelyedett Brunhilda felett...

Hosszu, szinte végtelen autósor kanyarog fel méltósággtoljes, ábitatos csendben a gesztenye-alléon, fel, Wagner Richárdnak, a Wahnfried nagy halottjának a tisztá, örök művészet imádására épített templomához, ahol az idei évben már nem csattoghatnak az amerikai kodakok az őszbevegülő, pörgőkalapos Wagner Siegfried felé. A nagy Wagner fia, származásának elégtel tudatával a múlt év augusztusában megtért dicsőült őseihez és így az érdeklődés már csak Winifried Wagner asszonynak megjelenés-

set kíséri. Julius 21-től augusztus 19-ig sok ragyogó művészi élményt jelentettek a bayreuthi ünnepi játékok ez évben is, bár az erős anyagi depresszió könyörtelenül érezeteti hatását a vendégsereg megirtulásában.

Délután négy órakor a kürtök harmadszor harsognak az erdő fái felett Wotan isten motívumát, — benn a homályos, félig sötét nézőtér lámpái kialusznak és a siri csendben másfélezer ember képzelete száll a messze skandináv tájak felé, évszázadokkal vissza a germán ősök mithoszába, ahol nyergeletlen, szilaj méneken, csillogó pajzsaikkal, sisakjuk alól lobogó hajú zatkukkal vadul vágatnak a walkürök. A fedett, láthatatlan orchesterből zug, morajlik, majd félelmetesen menydörög elő a zene Shakespeare-jének szövege és lélekbe markoló fenséges hatalmával mindenkit magával ragad.

Mikor Wagner Richárd először becsátotta ki nyomtatásban a Nibelung-trilogia szövegét, egy megvalósíthatatlannak látszó merész álmát írta hozzá előszónak: műveit

valahol a világi hiúságtól távol, külön erre szánt csarnokban, kivételesen összegyűlt legelsőrangú művészek ábrázolásával, mintaszerű szinpadai rendezésben, ünneplő közönség előtt bemutatni. Ötvenkilencedik születésnapján II. Lajos király kezdeményezésére lerakták a bayreuthi ünnepi színház alapkövét, felépült a disztelen, csupasz falazat, semmi arany és bordó, fahízsek és csillár nélkül amphiatrális sorokkal a szent művészet komolyságához méltóan és az álom beteljesedett.

A frakkosok, szmokingosok áhítata még a hosszú szünetekben sem oszlik el, itt a misztikus gyér világításban nem egymást nézegetik az emberek. Felvonás végén nincs függöny előtt való hajlongás Wagner Richárd rendelkezése értelmében.

Este kilenc órakor végződik az előadás. A kocsiábró (ismét megindul a kivilágított népes alléon keresztül lefelé, a dombtetőn elcsendesedik minden, csak a suttygó szél viszi tovább bajor erdők felett a zene zsenijének örök költészetét

Baróthy József.

IDŐJÁRÁS. A meteorológiai intézet jelenti: Boros, esős időjárás várható északnyugati szelekkel, néhol viharokkal és erősödő lehüléssel.

— Nem történt baj a resicai mozdonyösszeütközésnél. Megírtuk, hogy a resicai állomáson két tolató mozdony összeütközött és hogy az összeütközésből kifolyólag több vasutas megsérült és nagy anyagi kár érte az államvasutakat. Annak a közlésére kérnek most, hogy a resicai állomáson történt összeütközés alkalmával senkit sem ért sérülés, a vasut pedig anyagi kárt nem szenvedett, mert a két mozdonyt egészen jelentéktelen defektus érte csupán.

— Hétszintélyos leánygimnázium Lugoson. A lugosi Hasden Julia gimnáziumot az 1930–31 tanév befejezésével megszüntették. A közoktatásiügyi miniszterium most értesítette az intézet igazgatóságát, hogy a megszüntetést érvényteleníti, az eddigi alsófoku liceumot hétszintélyossá bővíti ki és azt internátussal kiegészíti. A lugosi kibővített leánygimnáziumban szeptember elsején kezdődik a tanítás. A beiratások augusztus harmincegyedikéig tartanak. Beiratkozni naponta délelőtt 9–12 és délután 3–6 óra között az intézet igazgatóságánál lehet.

— Zombolyai kereskedő házassága. Schlesinger Jenő zombolyai kereskedő és az ottani kereskedő egyesület titkára a hó 23-án Budapesten házasságot kötött Pollák Margittal, Pollák Lipót komáromi vállalkozó leányával.

— A párisi uszóversenyek tegnapi eredményei. A párisi stadionban tegnap délelőtt folytatták a versenyeket. A víziműugrásban a német Rippshlager lett első és így elnyerte az európai bajnokságot. A második a francia Lepage, harmadik a német Neumann. A magyar Hódi a tizenegyedik helyre jutott. A száz méteres női gyorsuszás győztese a francia Godard lett. A magyar Lenkey Magda az ötödik helyre került.

— A temesvári kereskedelmi iskola női tagozata újra megnyílik. A temesvári felsőkereskedelmi iskola igazgatósága az idei tanévben — utólagos miniszteri jóváhagyás reményében — szintén megnyitja női magántanulók részére az iskolai tagozatot abban az esetben, ha legalább husz tanuló jelentkeznek. Beiratások augusztus 2-son hatodikától kezdve naponta az intézet igazgatói irodájában délelőtt 11–12 óráig eszközölhetnek. A tanítás szeptember tizedikén kezdődik.



Ujdonság! A „Dacia” kerítésfont a jelenkor LEGJOBB, LEGSZEBB, LEGOLCSÓBB sodronyonata. Minden szakértelem nélkül szerehető. Örökhatású, mert horganyzott sodronyból készül. Egyszerű gyártója Romániában: **Bozsák M. és Fia R. T.** sodronyszövet, kerítésfont, vas és rézbutorgyár. Temesvár, II., Alsó Árok-u. 10. Nagy készletek! Olcsó árak! Árjegyzék ingyen!

Zongorázik
Hegedül
Van gramafonia

Kottát, hangszert, lemezt addig ne vásároljon, amíg az új magyar zenei kereskedés Árjegyzékét nem látta! Áraink minden más cég árainál olcsóbbak! Kedvezményeink meglegelőek! Kérje azonnal magyar Árjegyzékünket! Cím: Scala, Bucuresti, Cas. Post. 101. (580)

Uzina Electrica Comunala Timisoara. No. 642—1931.

Licitatie publica

Pentru asigurarea carburilor necesari Uzinei electrice comunale Timisoara. (Uzet) se va tine a doua licitatie publica la 16 Septembrie 1931 orele 10 a. m. in biroul licitatiilor publice a Primariei orasului. Cantitatea totala necesara corespunde la 120 miliarde calorii.

Ofertele se vor inainta inchise, sigilate si provazute cu un vadiu conform caietului de sarcini.

La licitatie se vor admite exclusiv producatorii, intermediarii fiind eschisi. In oferte caietul de sarcini si ii se supun in toata privinta.

Caietul de sarcini se poate vedea in orele de serviciu a zi elor de lucru in biroul Directiunei Uzinei Electrice.

Timisoara, la 10 August 1931.

Presedintele Comisiei Interimare ss. Dr. Grosoreanu

— A lippai katolikus nőegylet estélye. A lippai római katolikus nőegylet Lippán a Központi-szálló nagy termében sikerült jótékony célú műsoros estélyt rendezett. Az estélyen Siebig Frigyes pápai prelátus, lippai plébános és Csillag Róbert dr. törvényszéki bíró, hitközségi elnök vezetésével ott volt Lippa és Radna teljes katolikus társadalma, de ott voltak a többi felekezetek képviselői is szép számban. Azután magyar és német műsor következett, amelyet a közönség a legnagyobb tetszéssel hallgatott végig és élénk tapsokkal kísért. A szereplők közül elsősorban Kinizsi Margit, Ispász József, Neidenbach József, Raphanidesz Ferencné és Megyeri István érdemelnek meg dicséretet. A műsor után reggelig tartó tánc következett.

— A mentők július havi kimutása szerint 181 esetben nyújtottak első segélyt, betegszállításhoz 317 esetben működtek közre és mozgóórszót 306 esetben teljesítettek. A mentőket július hónapban összesen 804 esetben vették igénybe.

— Nekihajtott autójával a szekérnek. A 887 Tms. jelzésű autó, amelyet Klein Gyula vezetett, a belvárosi Lloyd-soron összeütközött Kovacsics Ferenc szabadfalui lakos kocsijával. A karamból következőben a szekér összetört.

— Reitzer Klári zongorapedagógus külföldi tanulmányjáról visszatért. A tanítást szept. 1-én ismét megkezdte. Előjegyzések naponta d. u. 4-től 6-ig, Bega-balsor 14. földszint.

— Egy legényt szerettek. Csernovicban megrendítő öngyilkosság történt. Zelinska Ilona és Smigocka Petronella ugyanegy fiút szerettek. Egyik leány sem tudott lemondani a fiatalberről és ezért elhatározták, hogy meghalnak. Együtt elmentek Csernovic határára és ott az előre elkészített mérget maguk között elosztották és egyszerre kiitták. Az arra járók eszméletlen állapotban találtak rájuk. Kórházba szállították őket. Zelinska Ilona meghalt, a másik leányt az orvosok valószínűleg megmentik az életnek.

— Felborult egy kiránduló vonat. A franciaországi Lucon és Lourdes között egy kiránduló vonat kisiklott és felborult. A kirándulók közül harmincán életveszélyesen, harmincan pedig könnyebben sebesültek meg.

Nagy raklár, modern esztétikailag, kandelabrokban és tálakban, kávézóhelyeken.

Minden színben és kivitelben, elsőrendű anyagból, bámulatos előző áron az 1898. évben alapított cégnél.

PLESZ JÁNOS FIAI
Mehala, Str. Ottenel 18

(Wlassits-utca, új gyár a serken fel, Crisan-utca 18). Falcsempézés, hályhadíráások és javítások pontosan és gyorsan eszközölhetők.

Kolerabacillusok, melyek Szatmárról indultak el Olaszország felé, Jugoszlávia nem engedte meg nekik a határátlépést és így Temesvároton telepedtek le — a törvény értelmében

Tegnap megírtuk történetét annak a vagon baromfinak, amelyet betegen hoztak a temesvári vágóhidra. Mára újabb adatok beszerzésével teljesen hitelesen számolunk be arról, hogy ez a beteg baromfi milyen utat tett meg, amíg az itteni vágóhidra jutott.

A baromfit — több ezer darabot — Szatmár vidéken vásárolta össze Liuba Szever temesvári állategészségügyi felügyelő, aki tagja a kiviteli szindikátusnak. A szatmári vasúti állomáson vagonba rakták a sok baromfit, amelynek rendeltetési célja Olaszország volt. A vagon a határmenti vasútvonalon eljutott Zsombolyáig, ahonnan Jugoszlávián keresztül kellett volna folytatnia útját.

A jugoszláv határhatalóság azonban megvizsgálta a baromfit és azt kolerásnak találta, éppen azért nem engedte be jugoszláv területre és az egész küldeményt visszaadta a zombolyai román hatóságoknak.

Román részről szintén tüzetesen megvizsgálták a baromfit és úgy találták, hogy valóban kolerás. Erre sürgősen jelentést tettek a kormányzás állategészségügyi felügyelőjének és megkérdezték, hogy mit csináljanak. A törvény ugyanis azt írja elő, hogy ha ilyen baromfiküldemény meg van fertőzve, akkor rögtön el kell pusztítani, mert a baromfikolera bacillusai nemcsak érintkezés által, hanem a levegőn keresztül is terjednek.

Az állategészségügyi felügyelőség úgy találta azonban, hogy a küldeménynek csak egy része van megfertőzve és azért nem rendelte el a szállítmánynak a határon való elpusztítását, hanem úgy rendelkezett, hogy a vagonot hozzák be Temesvárra a

vágóhidra. Nagel dr. vágóhídi igazgató azonban aggályosnak találta a baromfi bevitelét a vágóhidra. Ugyanígy nyilatkozott Zeitler Ernő állatorvos is, aki több utközben elhullott baromfit megvizsgált és a laboratóriumi vizsgálat alapján kétségtelenül megállapította a baromfikolerát. Az állategészségügyi felügyelőség rendelkezése alapján azonban a vagon mégis beengedték a vágóhid területére és ott a további intézkedések megtételével és ellenőrzésével Tirbu György városi főállatorvost bízták meg.

A már elhullott baromfit szabályszerűen elégették, az élő baromfit pedig levágták, gondosan megkopasztották, fertőtlenítték és kiadák Liuba Szevernek, aki azt hűtőben helyezte el és aztán értékesítette.

Szerencsére a kolerás baromfi az emberi egészségre teljesen ártalmatlan és az levágás után minden baj nélkül elfogyasztható. Mielőtt azonban a vagon bekerült volna a vágóhid területére, keresztülment az egész városban és a levegőben milliószámra szétszálló bacillusok rengeteg baromfit fertőztek meg. Még nagyobb baj lett azonban abból, ha a vagon egy darabig a vágóhid előtt vesztegelt a síneken és így a bacillusok még szaporábban terjedhettek. Ennek az lett következménye, hogy — miként már tegnap is megírtuk —

több környékbeli baromfitelegen rengeteg baromfi megkapta a kolerát, elhullott és ez körülbelül háromszézer leles kárt okozott, amiért a tenyésztők kártérítési pert indítanak. Ebben az ügyben több hatósági szereplőhöz intéztünk kérdéseket és megállapítjuk, hogy a nyilatko-

zatok nagy óvatossággal, huzódóva jutottak el hozzánk. Mindazonáltal meg lehetett belőlük állapítani a fentemlített tényeket. Minden tétovázás nélkül nyilatkozott azonban Christea Tibor dr. állategészségügyi vezérfelügyelő, aki ezeket mondotta:

— Amikor a zombolyai jelentésből megállapítottuk, hogy a szállítmány egy része kolerabeteg, azonnal intézkedtünk, hogy azt behozzák a temesvári vágóhidra.

Zsombolyán nem is lehetett volna az elhullott baromfit elpusztítani, a még élő baromfit levágni és megkopasztani. Ha ezt ott megkíséreltük volna, Zsombolya egész baromfiállományát megfertőzhetjük volna.

A törvény különben csak abban az esetben ír elő azonnali elégetést, ha az egész szállítmány vagy elpusztult, vagy már pusztulóban van. Máskülönben ugy intézkedik a törvény, hogy az ilyen szállítmányokat arra a legközelebbi vágóhidra kell vinni, amely vasúton megközelíthető. A temesvári vágóhidon megtették a szükséges óvintézkedéseket, nehogy a baromfikolera terjedhessen. Ez ki is van zárva és az én értesülésem szerint ez a baromfi-szállítmány nem okozott sehol se veszt.

Ha temesvári tenyésztők baromfiat mégis elhullottak, ugy a betegség, amely nyáron különben magától könnyen támad, nem ettől a szállítmánytól kapta.

A vagon, amelyen a szállítmány történt, szintén a leg gondosabban fertőtlenítték a vágóhidon. Ismétlem, teljesen az érvényben levő szabályok és rendelkezések alapján jártunk el.

♦ Városi és köztisztviselők az „Igiéna” uszodájában 10 leiert fűződnek.

— Temesi jegyzők nyugdíjazása. Október tizenötödikével a következő temesi jegyzőket nyugdíjazták: László Miklós Bázos, Sárközi Zsigmond Dinayés, Schaff Béla Kisoda, Chirilovici Györgyöt Kisbeeskerek, Knöbl Antalt Végvár, Lenke Lajost Fikátár. Helyénvaló és méltányos lenne, tekintettel arra, hogy a nyugdíjba kerülő jegyzők majdnem valamennyien magyarok, hogy Furlugeanu Oktávián prefektus a jegyzők kinevezésénél a magyar pályázókat is figyelembe vegye.

♦ A DÉLI HIRLAP BUDAPESTEN állandóan olvasható a dunaparti Bristol szálloda halljában.

— Eletbelépeti a csendrendelet. A város által megszerkesztett csendrendelet, amelyet annak idején ismertettünk, tegnap érvénybe lépett. A város a csendrendeletet hirdetmény for májában hozta a közönség tudomására, amelyet felhív, hogy a rendeletet szigorúan tartsa be. Remélhető, hogy ezek után az utcai türehtelen lármá letempul.

♦ Ha Temesvárra jön, kérje mindent az ingyenes tájékoztatót. (Conducatorul prin Timisoara.)

Gabonaárak magánárfolyama. A napi terményárak a Dengl és Kleinmann gabonabizományi iroda jelentése szerint a következők: buza prémiummal 225 lei, prémium nélkül 125 lei, tengeri 250 lei, árpa 215 lei, zab 280 lei, lenese 560 lei százkilónkint. Az ár buzában továbbra is tartott.

Rádió

Szerda. (Augusztus 26.) Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 1 óra 50: Gramofonzene. 6 óra: Román és könnyű zene. 7 óra 10: Zenekari hangverseny. 8 óra 20: Gramofonzene. 9 óra: Hárfahangverseny. 9 óra 45: Koganoff hegedűművész játék. 10 óra 15: Jianu fuvolaművész hangversenye. Budapest. 9 óra 15: Zenekari hangverseny. Közreműködik Sponerné Martin Anna ének, Kepes Erzsébet (zongora) és Szentiványiné Bárány Erzsébet (hegedű). 9 óra 30: Hírek. 9 óra 45: A hangverseny folytatása. 12 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 12 óra 5: A Városi Színház férfikvartettjének hangversenye. 12 óra 25: Hírek. 12 óra

Zsombolyán ugyanakkor jelenik meg a Déli Hírlap, mint Temesvároton

35: A hangverseny folytatása. 2 óra 45: Árfolyamhírek. 4 óra: Di-vatosevegés. Irta és felolvassa Cse-lényi Pálné. 4 óra 45: Hírek. 5 óra: A közlekedési balesetek megelőzé-se. Czeglédy Károly előadása. 5 óra 30: Hangverseny Molnár Alice (hegedű), Stránszky Aranka (ének), Schwalb Miklós (zongora) közre-működésével. 6 óra 45: Gramofon-zene. 8 óra 45: Színműelőadás a stúdióból. Utána hírek, majd a bu-dapesti Koncert szalonzenekar hangversenye. Bécs. 4 óra: Dél-utáni hangverseny. 5 óra 20: Ének-hangverseny. 8 óra 45: Hangver-seny Lehár műveiből. 10 óra 15: Táncczene. Belgrád. 11 óra 35: Gra-mofonzene. 12 óra 45: Déli zene. 7 óra: Nemzeti dalok. 7 óra 30: Ká-véházi zene. 8 óra 30: A rádiózene-ka hangversenye. Langenberg. 8 óra: Gramofonzene. 8 óra 45: Szim-fonikus zene, utána kávéházi zene. Lipce. 7 óra 30: Hangosfilmek gramofonlemezei. 10 óra 10: Hírek, majd táncczene. Milánó. 8 óra 45: Opera- és operett-részletek. Prága. 6 óra 15: Gramofonzene. 7 óra 5: Szakszofonszó. 7 óra 25: Népdal-ok. 9 óra: Időjelzés, majd hegedű-és zongorahangverseny. Róma. 7 óra 50: Gramofonzene. 9 óra: Olasz hangverseny. Strassburg. 7 óra: Könnyű zene. 7 óra 45: Gra-mofonzene. 8 óra 30: Mandolin-zene. 10 óra 30: Gramofonzene. Varsó. 8 óra 15: Romantikus zene. 10 óra 30: Könnyű és táncczene.

Csütörtök. (Augusztus 27.) Bu-karest. 1 óra: Gramofonzene. 1 óra 50: Gramofonzene. 6 óra: Táncczene a Lidó-medencéből. 8 óra 20: Gra-mofonzene. 9 óra: Szimfonikus ze-ne. 9 óra 45: Ária- és dalest. 10 óra 15: A szimfonikus hangverseny folytatása. Budapest. 9 óra 15: A Widinger-szalonzenekar hangver-seny. 9 óra 30: Hírek. 9 óra 45: A hangverseny folytatása. 12 óra: Déli harangszó az Egyetemi tem-plomból. 12 óra 5: Lakatos Toni és cigányzenekarának hangversenye. 12 óra 25: Hírek. 12 óra 35: A hangverseny folytatása. 2 óra 45: Árfolyamhírek. 4 óra: A Magyar Cserkészszövetség műsoros előadá-sa. Előadásra kerül Erdélyi Gyula: Birófogás című tréfája. 4 óra 45: Hírek. 5 óra: Dániel jó akar lenni. Hunoreszk. Felolvassa Matolesy Károly. 5 óra 25: Az első honvé-d-gyalogezred zenekarának hangver-senye. 6 óra 40: Csathó Kálmán fel-olvasása. 7 óra 10: Hárfa-est. Köz-reműködik Kelemen Erzszi (ének), Berend Endre (hegedű), Revere Gyula (hárfa) és Friss Antal (gord-nya). 8 óra 15: Magyar nóták. Előadják Bodán Margit, Cselényi József és Rác Béla cigányzeneka-ra. 9 óra 20: Stefániai Imre és Zathureczky Ede szonátaestje. Utána hírek, majd a Mándits sza-lonzenekar hangversenye a Duna-korzó-kávéház és a Pilseni étterem közös teraszáról. Bécs. 3 óra 50: Dalok. 5 óra: Gramofonzene. 7 óra 40: Hegedűhangverseny. 10 óra 10: Jazz-zenekar hangversenye. Bel-grád. 11 óra 35: Gramofonzene. 12 óra 45: Nemzeti dalok. 7 óra: A rádiózenekar hangversenye. 10 óra 50: Szórakoztató zene. Langen-berg. 10 óra 15: Táncczene. Lipce. 7 óra 30: Hangverseny. Milánó. 7 óra 15: Tarka zene. 7 óra 45: Gra-mofonzene. 8 óra 45: Operaelőadás. Prága. 9 óra: Régi dalok és áriák. 9 óra 30: Zongorahangverseny. Ró-

ma. 8 óra 10: Gramofonzene. 9 óra: Szimfonikus hangverseny. Strass-burg. 6 óra: Operett-részletek. 7 óra: Könnyű zene. 7 óra 45: Gramofon-zene. 8 óra 30: Szórakoztató zene. Varsó. 8 óra 15: Esti zene. 9 óra: A filharmonikusok hangversenye. 11 óra: Könnyű és táncczene. Péntek. (Augusztus 28.) Bu-ka-rest. 1 óra: Gramofonzene. 1 óra 50: Gramofonzene. 6 óra: Román és könnyű zene. 7 óra 10: Zenekari hangverseny. 8 óra 20: Gramofon-zene. 9 óra 40: Stefanovici G. ope-raénekes hangversenye. 10 óra 15: Cotrus zongoraművészno játéka. Budapest. 9 óra 15: A második honvédgyalogezred zenekarának hangversenye. 9 óra 30: Hírek. 9 óra 45: A hangverseny folytatása. 12 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 12 óra 5: Eugen Ste-pat orosz balalajkenekarának hangversenye. 12 óra 25: Hírek. 12 35: A hangverseny folytatása. 2 óra 45: Árfolyamhírek. 4 óra: Kovász-nay Erzszi mesél a gyemekekről. 4 óra 45: Hírek. 5 óra: Az aluminium. Kiss Gyula felolvasása. 5 óra 35: Az első budapesti citerakör hang-versenye. 6 óra 35: Hangverseny. Közreműködik Hoór-Tempis Erzsé-bet (ének), Lénárt (hegedű) és Somló József (ének). 8 óra: Magya-ri Imre és cigányzenekarának hang-versenye a margitszigeti Márkus ét-

teremből. 9 óra: A salzburgi ünnepi játékok keretében a bécsi filharmo-niai zenekar Mozart-hangversenyé-nek közvetítése Salzbürgből. A he-gedűszólót Anton Mairecker játssa. 10 óra 10: Hírek, majd Gramofon-zene. 11 óra 15: Horváth Gyula és cigányzenekarának hangversenye az Ostende kávéházból Kalmár Pál (ének) közreműködésével. Bécs. 4 óra: Délutáni hangverseny. 8 óra: A Bohéme négyes hangversenye. 9 óra: Zenekari szerenád közvetítése a salzburgi régi érseki palota udva-ráról. 10 óra 15: Jazz-zenekar hang-versenye. Belgrád. 11 óra 35: Gra-mofonzene. 12 óra 45: A rádiózene-ka hangversenye. 7 óra: Zenekari hangverseny. 7 óra 30: Jugoszláv szerzők dalai. 8 óra 30: Nemzeti dalok. 9 óra: A Slatin trió hangver-senye. 10 óra 50: Kávéházi zene. Langenberg. 9 óra: Mozart-szere-nád Salzbürgből. 10 óra: Hírek, majd kávéházi zene. Milánó. 7 óra 45: Gramofonzene. 9 óra: Vegyes hangverseny. Prága. 7 óra 30: Áriák és dalok. 9 óra: Mozarthangverseny Salzbürgből. Róma. 8 óra 10: Gra-mofonzene. 9 óra: Operettelőadás. Strassburg. 6 óra: Opera és operett-áriák. 7 óra 45: Gramofonzene. 8 óra 30: Operett-est. Varsó. 8 óra 15: Szimfonikus hangverseny. 10 óra 30: Könnyű és táncczene.

Árlejtés villanykábelre. Megirtuk, hogy Temesvár városa három ezer-hatszázhatvan méternyi kábel szál-lítására árlejtést irt és erre tizenhat cég tett ajánlatot. Ezek felülvizsgá-lása megtörtént és az árlejtési bi-zottság ajánlata alapján az ideigle-nes bizottság a Süddeutsche Kabel-werke mannheimi céget bizta meg a szállítással, mert kereken 900.000 leiel az övé volt a legkedvezőbb ajánlat.

Megkezdtek az állami költségve-tés összeállítását. A pénzügymin-iszteriumban tegnap délután a parlament pénzügyi bizottsága ülést tartott és hozzájárult az 1932. évi költségvetés előkészítéséhez. A bi-zottság megállapította azokat a ke-reteket, amelyek a jövő évi költség-vetés alapját képezik. A miniszte-riumok a kapott utasítások alapján szeptemberben elkészítik a költség-vetést és azt már októberben nyil-vánosságra hozzák. A parlament a legelső javaslatok között tárgyalja a költségvetési javaslatot.

Bercovitzék ügye a bíróság előtt. A Bercovitz fivérek egyike újabb kihallgatáson jelent meg Arge-toianu pénzügyminiszternél és kérte, tegye lehetővé, hogy a bank-ház újból megnyithassa pénztárait és működését folytathassa. Külön-ben a bukaresti törvényszék ma dönt a Bercovitz bankház kényszer-egyezségi ügyében.

Sertésvész Arad megyében. Arad-megyében sertésvész dühöng, amely nek leküzdésére a megyei ideiglenes bizottság minden intézkedést meg-tett. A bizottság erre a célra száz-huszonöt ezer leit utalt ki.

Újabb bankbukás Németország-ban. Darmstadtól újabb bankbukás híre érkezik. A Darmstädter Volks-bank bejelentette, hogy bezárja pénztárait. A bank már a bank-zárlat előtt is bajba jutott, azonban az igazgatóság remélte, hogy a bankforgalom szünetelése alatt ma-gához térhet. A hesseni kormány segítséget ígért, azonban az ügy hu-zódott, a bank pedig nem tudott to-vább várni és tegnap reggel meg-tette a bejelentést. A Darmstädter Volksbank bukása számos kisem-bert károsított meg.

Brilvai terményárak. (Augusztus 25. Déli zárlat.) Elsősoszt. buza 235, silányabb minőségű buza 230-40 száz kilónként leiben a premiumot bele-értve. Bab 208-10, reepe 220. Többi terményben kereslet nem volt. Ár-esökkenő tendencia mellett az irány-zat tartott. Vételkedv nincs.

Devizák árfolyama. Zürichben a lei 306, Párisban 15.20. Mai árfolyamok a következők: angol font 816.50, dollár 168, hollandi forint 67.97, dinár 2.99, francia frank 6.6050, olasz lira 8.81, cseh korona 4.9950, német márka 40, osztrák schilling 23.69, zloty 19, svájci frank 32.85, belgas (öt belga frank) 23.52. A magyar pengőt nem jegyzik.

Mozi

Mozi mai műsora:

Belvárosi Capitol mozi: A szerelem himnusza (Beszélő filmperezt).

Forum mozi: Az erényesész és Schmeling-Stribling bokszmérkőzés (Hango kettős műsor).

Gyárvárosi Apolló mozi: Tüzes vér (Beszélő film).

Közgazdaság

Öt százaléknál alacsonyabban akar-ják a nagybankok megállapítani a betéti kamatlábat

A bukaresti nagybankok szindikátusa ismét ülést tartott és azon az egységes betéti kamatláb ügyét vitatták meg. Sok bank mellett foglalt állást, hogy a betéti kamatlábat öt százalékon alul állapítsák meg. A szindikátus megállapította, hogy a pénzpiac feszültsége elmúlt, a bankbetétek visszafolynak és a bankok annyi készpénzzel, mint jelenleg, talán soha nem rendelkeztek. A szindikátus foglalkozott az ipari

vállalatok hitelének konvertálására irányuló kötvények kibocsátásával is. Az Argetoianu pénzügyminiszterrel folytatott előzetes megbe-szélések alapján úgy döntöttek, hogy a kötvények kibocsátására öszel kerül sor. Ugyanis a kibocsá-tást külön törvénnyel eszközlik. Ad-dig elvégzik azokat az előmunkála-tokat, amelyek a kibocsátandó kö-tvényeknek az elhelyezéséhez szük-ségesek.

A temesvári piacokon új szabály-rendelet megszünteti az anarchikus viszonyokat

A temesvári piacokon az utóbbi időben olyan anarchikus állapotok uralkodtak, hogy szükségese mutatko-zott egy új szabályrendelet készit-sének. Sagovici Sámuel dr. főjegyző elkészítette a szabályrendeletet, me-lyet az ideiglenes bizottság tegnapi ülésén tárgyal. A szabályrendelet alapelve, hogy az indokolatlan közvetítő kereskedelmet kizárja és ezzel a megélhetést olcsóbbá tegye. Pontosán megállapítja azokat a helyeket, ahol piacok tarthatók. Ezek a Belvárosban a Dóm-tér, a Gyárvárosban a Széna-tér, Kis-tér, Kossuth-tér s a gör. kat. templom előtti tér, az Erzsébetváros-ban a Telekház-tér, a Józsefvárosban a Seudier-tér, Bem- és Fröbl-utca, a Mehalában a főtér. Szabályozza, hogy hol árusíthatnak a kofák, a sá-torosok és a kocsik. Az üres kocsikat külön területen helyezik el, hogy

a forgalmat nem zavarják. A piacok nyáron reggel öt órakor, télen reg-gel hat órakor kezdődnek. Az elővá-sárlási tilalom délelőtt tizenegy óra-kor ér véget, de ez nem vonatkozik azokra a kereskedőkre, akik üzletük részére vásárolnak árut. Nem szabad azokat az élelmiszereket árusítani, melyeknek eladása a fűszerkereske-dők hatáskörébe tartozik. Ilyenek a vanília, hámozott mandula, mogyoró, vörös paprika stb. Megszűnik a vándorkofák működése, mert csak a pia-cokon szabad eladni. A visszaélések ellenőrzésére a város külön piaci bi-zottságot szervez úgy, hogy a rendő-réség csak kimondottan rendészeti ügyekkel foglalkozik a piacokon. A rendelet ellen vétőket pénzbírsággal, elzárással és az árusítási engedély megvonásával büntetik.

A próbihirdetések

Alkalmazás

Perfekt német kisasszonyt ki a román nyelvet is bírja — háztartásban kissé segítkezze — 8 éves kislány mellé azonnali belépésre keressék. Dr. Reitzer, IV., Begabalsor 14. l. em. (2232)

Fehérnemű varrónőt vidékre sürgősen keresek. Cimeket a kiadóba kérek „Intézeti fehérnemű” jeligére. (1691)

Mindenes lány azonnalra felvétetik. Cim: Vargáné, Bélyáros, Nagypalánka u. 1. II. em.

Állást keres

Megbízható dada több évi gyakorlattal, kitűnő bizonyítványokkal azonnalra állást keres. Érdeklődők cimeket a kiadóba adják le „Dada” jeligére. (1690)

Fiatalkoruktól házaspár nagyobb bérházban házmesteri állást keres. Férj kitanult bádigos, vízvezeték-, gáz- és villanyszerelő, lakatos munkához is ért. Cim a kiadóban. (2234)

Lakás

Bélyáros központjában egy különbejárattal utcai szoba fürdőszobahasználattal 2 diáklánynak esetleg ellátással kiadó. „Uriház” jelige a kiadóba (2173)

Szép udvari lakás szoba, konyha, éléskamra irodának is alkalmas rögtön kiadó. Bélyáros, Takarékpénztár u. 4. II. emelet. (2209)

Két szobás udvari fürdőszoba nélkül, ugyanott, háromszobás utcai lakás fürdőszobával szeptember 1-re kiadó. IV., Begabalsor 5. házmesternél. (2229)

Két ágyas és egy ágyas szoba, csinosan burorozva különbejárattal kiadó. IV., Uri u. 16. földszint ajtó 7. Grünfeldné (2235)

Egyszobás konyhas lakás azonnal kiadó. Bem-u. 31. Telef. 8-55. (1526)

Adás-vétel

Kieszer-féle vendéglő (gyönyörű kiránduló hely) házzal, kerttel, hozzátartozó földdel olcsón eladó. Gyárvárosi szállók, Kimmel-u. 6 (2227)

Építő anyag Erzsébetvárosban, üvegházak lebontásra eladók (tégla, tetőcserép, táblaüveg, fa- és vasanyagok). Cim a kiadóhivatalban. (2236)

Használt autók olcsón eladók! Forgács Garage, Bem-utca 31. Telef. 8-55. (1524)

Fűszer és vegyeskereskedés jól bevezetett, saroküzlet forgalmas helyen eladó. III., Dózsa-u. és Telekház-tér sarkán. Cim az üzletben Dózsa-u. 38 (2238)

Kiadó Tágas földszinti helyiségek, egyletnek, gyárnak, műhelynek, raktárnak alkalmas. Bem-u. ca 31. Telef. 8-55. (1525)

A franciák legyőzték a perzsákat, mert a mechanikai perzsa-szönyegek tartósak, szebek és 1/8 árba kerülnek. Összeállítás 600 leitől! Kírákataim mindenkit meggyőznek. Sternberg. (1208)

A VÉN KIJON

Történet a mindennapi életből
Irtta:

Lázár István

(Vége)

(Utányomás tilos)

— Bocsánat! — csillant föl az örmény szeme, — azt hittem, nagyságod részére vette a jegyző ur. Parancsol valamit, nagyságos asszony?

— Tessék csak a vevőt kiszolgáltatni. Addig megnézem.

Megveszi. Ót illeti! Ó a felesége. Szenved és küzködik mellette. Ha jut a kedvesének, jusson a feleségnek is! De mégis lelkiismeretfurdalást érzett. Drága! És miből fizetik meg? Mindegy! Megveszi. Bosszút áll és jogot szerez. Mért legyen ő alábbvaló, mint az ura kedvese?

— Fölpróbálok, — szolt oda a segédnek.

A segéd ráadta. És a tükörbe nézett. Magas, karcsu alakjáról pompás ivben omlott le a bunda és úgy illett halvány arcához. Olyan volt benne, mint valami hereegasszony. Az örmény elképedt.

— Nagyszerű! — lelkengett el ragadtatásában és a segéd kontrázott neki. — Fejedelmi! Mintha csak rá szabták volna. Vegye meg, nagyságos asszony! Ezt vegye meg, csak ezt.

Maga is meglepetve nézte karcsu termetét. Istenem, mit tesz a ruha! Az igénytelen jegyzőnél helyett egy elegáns dámát látott a tükörben.

— Esküszöm, hogy gyönyörű! Vegye meg, nagyságos asszony.

— Drága.

— Ez a bunda? Dupláját éri. Csak azért számítom ilyen olcsón, mert a párját is a jegyző ur vitte el.

Ez a mondat szivenütötte az asszonyt.

— Méltóztassék megnézni, milyen kidelgozás. Ezer bunda között sem akad egy ilyen. És ha tudtam volna, hogy a másik nem nagyságodnak kell, kétszeres árat kértem volna érte.

A jegyzőné levetette a bundát. Miből fizetik ki? Ezt is a gyerekek fogják megérezni.

— Kérek csak egy olcsóbb kabátot — mosolygott szomorúan. — Ez drága nekem.

— Bocsánat, nagyságos asszo-

6-7 hónapos fajmalacokat megvételre keresek. Cimeket a kiadóba „Hizók” jeligére kérek. (1687)

Perzsa bunda egész hosszú, legdivatosabb szabással, legfinomabb bőrből összeállítva juttányosan, sürgősen eladó Érdeklődők cimeit „Perzsa” jeligére a kiadóba kérem. (1689)

Autobox kiadó, Bem-utca 31. Telef. 8-55. (1523)

Megvételre keresek egy jókarban lévő írógépet, ajánlatot ár és gyártmány megjelöléssel, írógép 3000, jeligére a kiadóba. (2239)

Pianinót teljesen jó állapotban megvételre keresek. Gyártmány, ár megjelöléssel cimeket a kiadóba kérek. „Készpénz” jeligére. (1687)

nyom, ha Késmárkynének nem volt drága, akkor... Szólhatok őszintén? Egy ilyen szép és bájos urhölgynek nem is szabad mást viselnie.

Késmárkyné! A jegyzőné szívébe nyíllott. Eszébe jutott, hogy milyen hiun és büszkén pillantott a jegyzői lakra. Hogy nem szégyen magát! Rettenetes. A boltos úgy könyörgött, mintha az életéért rimázkodott volna.

— Én mondom, vegye meg. Ne is tessék kifizetni most, a jegyző ur majd elintézi. Csak vigye el, majd megegyezünk mi, férfiak.

A három gyerek is hozzásomfordált.

— Vegye meg, édes anyuka — simogatták a bundát. — Olyan szép benne.

— Egy olyan uriaszonynak, mint nagyságod, nem szabad haboznia, — szavalt az örmény lelkesen. — Hitemre, becsületesemre, csak nagyságodnak adom ilyen olcsón.

Gondolkozott, vívódott a jegyzőné, bele is sápadt, azután bölintött bátortalanul.

— Megveszem.

Ugy gondolta szegényke, hogy a férfiaknak jobban tetszik a nők bundája, mint a lelke. Ha harc, legyen harc. Majd megváltik, ki lesz a szebb, ő-e, vagy Késmárkyné, az egyforma bundában. Vissza kell hódítania az ura szívére, hiszen gyermekei vannak. Ki kell, hogy szabadítsa annak az asszonynak kezéből az apát. Majd megsegíti az Isten, valahogy csak kispórolja a bunda árát. Foglalt adott. Evvel is kevesebb. Vett a maradék pénzből az urának egy skatulya finom dohányt. Csak akkor ijedt meg, mikor hazafelé indultak. Mit fog mondani az ura, hogy ekkora kontót csinált! Semmit. Szót sem szólhat. De ha mégis szemrehányást tenne, akkor a bundát szónélkül leveti és hazamegy az anyjához a három gyermekével.

Istenem, de vajon nem semmisül-e meg a három szegény gyermek jövője és boldogsága Szivszorongva szállt le a szekérről s

Különféle

Pénzestársat keresek, életképes, ismert vállalatomhoz. Leveleket „Intellektuel” jeligére a lapoz kérek. (2044)

Elsőrendű választékos házikoszt adagoként 35 leiert. Ugyanott tiszta burorozott udvari szoba esetleg teljes ellátással kiadó. Szt. György-tér 2. II, 10. (2237)

Elvesztettem tegnap, kedden reggel a Gyárvárosban pénztárcámat. 1 bulcs, 1 szindikátusi sorsjegy, és 100 lei volt benne. Kérem a becsületes megtalálót, hogy a lap kiadóhivatalában adja le, vagy lakásomon: Gildéné, Isko'la u. 17.

besurrant hirtelen a házba. Nyomában jött a jegyző is, a falu házból.

— No, gyerekek?

Egyszerre mutogatta mind a három, hogy milyen szép ruhája a cipője van.

— És te?

Allott előtte a bundájában az asszony. Haloványan állt. Szóltn sem tudott, csak nézte az urát. Jegyző uram is meghökkenk valamennyire.

— Bundát vettél? — mosolygott zavartan.

— Igen.

Örömet szinlelt a vénkujon, vagy az is lehet, hogy tényleg örült a bundának.

— Nagyszerű. Gyönyörű vagy benne. Mennyi volt?

— Valamivel olcsóbb... — nézett az urára szelid gunyosollyal.

A notárius kivörösödött, mint a főttrák.

— Olcsóbb? Nem értem. Minél olcsóbb?

— A Késmárkyné bundájánál.

A jegyzőné vége volt.

— Hoztam neked egy skatulya dohányt, — vetett véget a kínos jelenetnek az asszony.

Odaadta, sőt meg is tetézte egy csókkal. Am, csakhamar eliszokolt a jegyző ur a község házára. Csak az esti esenditéskor vetődött haza, akkor is olyan alázatosan és nyájasan, mintha nem is jegyző, hanem csak egy szegény vándorlegény volna.

— Haza jöttél édesem? — mosolygott rá kedvesen az asszony.

Eleget sirt délután. Mit csináljon a tettenért bűnös? Legokosabb, ha hallgat. Ez a férfiak legnagyobb büntetése. Ni, hogy pislog, hogy les, hogy szorong, hogy furdalja a lelkiismeret.

Vacsrához ültek. A tekintetes asszony még a mézesetek alatt sem volt kedvesebb. Minden mozdulatából báj, minden pillantásából gyöngéd asszonyi figyelem minden szavából szeretet sugárzott az urára, hogy a notárius azt sem tudta, mitévő legyen.

És így tartott ez egész héten. Reggeltől estig falolt az asszony, hogy csengett a ház bele. Szép, meleg hangja áthallatszott a község házára is: „Nagy a feje, busuljon a jó...”

A jegyző ur hümmögött s valami nagy munkán napestig dolgozott. De furesa! Ugy érezte, hogy a felesége közelében szinte megfiatalodik. Szeretett is volna néha-néha a szoknyáján csücsülni, de nem mert. És eljött a szombat. Azt mondta a jegyző:

— Bemegyek a városba s kifizetem a bundát.

— Miből? — csücsügte a dalos madár.

— Ebből ni! — kötegeske bankót mutatott.

— Honnan vettél? — ragyogott az asszony arca.

— A héten kerestem.

Napszáltakor hazajött és csomagot hozott.

— Tessék.

— Mi van benne?

Kibontották. Gyönyörű boáskarmantyú volt benne, éppen a bundához való.

— Vége. —